دافغانستان اسلامي جمهوريت
دعدليې وزارت

رسمي جريده

فوق العاده گڼه

– د ښـــوونيزو خصـــــوصی مؤسسو مقرره

– د ۱۳۸۵ د رسمی جريدی خپور شوی فهرست

– مـــــقررهٔ مؤسســـات تعليمی خصوصی.

– فهرست منتشرهٔ جريدهٔ رسمی ۱۳۸۵.

د خپرېدو نېټه: د ۱۳۸۵ هـــ.ش کال د کب د مياشتې (۱۵)
پرله پسی نمبر (۹۱۷)

تاريخ نشر : (۱۵) حوت سال ۱۳۸۵ هـــ.ش
نمبر مسلسل (۹۱۷)

در این شماره :

- مصوبۀ شماره (۴۰) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۲/۷ شورای وزیران ج.۱.۱ در مورد انفاذ مقررۀ مؤسسات تعلیمی خصوصی.
- مقررۀ مؤسسات تعلیمی خصوصی صفحه (۱–۳۰)
- فهرست منتشرۀ جریدۀ رسمی ۱۳۸۵ صفحه (۳۱–۳۸)

د امتیاز خاوند : دعدلیې وزارت
مسئول چلوونکی : عبدالرشید"قیومی"
مرستیال : نور علم
مهتمم : محمد جان

د خصوصي ښونيزو مؤسسو د مقررې د انفاذ په هکله ، د افغانستان د اسلامي جمهوريت د وزيرانو د شورې مصوبه

ګڼه : (۴۰)

نېټه :۱۳۸۵/۱۲/۷

د خصوصي ښونيزو مؤسسو مقرره چې د افغانستان د اسلامي جمهوريت د وزيرانو د شورې لخوا په (۵) فصلونو او (۴۴) مادو کې تصويب شوېده، منظوروم .

دغه مقرره د تصويب له نېټې څخه نافذه او په رسمي جريده کې دې خپره شي .

حامد کرزی
د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

مصوبهٔ شورای وزيران جمهوری اسلامی افغانستان در مورد انفاذ مقررهٔ مؤسسات تعليمی خصوصی

شماره : (۴۰)

تاريخ : ۱۳۸۵/۱۲/۷

مقررهٔ مؤسسات تعليمی خصوصی که بداخل (۵) فصل و (۴۴) ماده از طرف شورای وزيران جمهوری اسلامی افغانستان تصويب گرديده ، منظور ميدارم .

اين مقرره از تاريخ تصويب نافذ و در جريدهٔ رسمی نشر گردد .

حامد کرزی
رئيس جمهوری اسلامی افغانستان

فهرست مندرجات مقررهٔ مؤسسات تعلیمی خصوصی

فصل اول
احکام عمومی

ماده	عنوان	صفحه
مادهٔ اول :	مبنی	۱
مادهٔ دوم :	اهداف	۱
مادهٔ سوم :	اصطلاحات	۲
مادهٔ چهارم :	ایجاد مؤسسه	۵
مادهٔ پنجم :	اختصار نام	۶

فصل دوم
طرز ایجاد مؤسسه

مادهٔ ششم :	شرایط ایجاد	۶
مادهٔ هفتم :	مواصفات مدیر مسؤول................................	۸
مادهٔ هشتم :	ارایهٔ معلومات در مورد منابع تمویل	۹
مادهٔ نهم :	نصاب تعلیمی	۹
مادهٔ دهم :	بهبودی کیفیت تعلیم و تربیه	۹

مادهٔ یازدهم : انتقال صلاحیت..................................۱۰
مادهٔ دوازدهم : تغییر مکان مؤسسه..................................۱۰

فصل سوم

وظایف و مکلفیت ها

مادهٔ سیزدهم : فراهم آوری تسهیلات ۱۱
مادهٔ چهاردهم : مکلفیت های تشکیلاتی و بودجوی ۱۲
مادهٔ پانزدهم : طرز تنظیم اسناد ۱۳
مادهٔ شانزدهم : رعایت اسناد تقنینی ۱۴
مادهٔ هفدهم : مکلفیت اطلاع به اولیای شاگردان ۱۴
مادهٔ هجدهم : تهیهٔ کتب درسی ۱۵
مادهٔ نزدهم : اخذ حق الاجرت ۱۶
مادهٔ بیستم : اخذ موافقهٔ قبلی در مورد تغییرات ۱۶
مادهٔ بیست ویکم : شورای مؤسسه ۱۷
مادهٔ بیست ودوم : اطلاع قبلی از مسدود شدن ۱۷
مادهٔ بیست وسوم : تنظیم امور مؤسسه مطابق اسناد تقنینی معارف ۱۸
مادهٔ بیست وچهارم : تبدیلی شاگردان ۱۹
مادهٔ بیست وپنجم : توزیع شهادتنامه ۱۹
مادهٔ بیست وششم : عدم تبعیض در پذیرش و استخدام ۱۹
مادهٔ بیست وهفتم : حق اخذ امتحان لیاقت ۲۰
مادهٔ بیست وهشتم : سال تعلیمی ۲۰
مادهٔ بیست ونهم : مکلفیت مؤسس ، مدیر مسؤول و شاگردان ۲۱

فصل چهارم

شرایط استخدام ، حقوق و وجایب

معلمین و کارکنان

مادۀ سی ام : استخدام ۲۱
مادۀ سی ویکم : حقوق و امتیازات ۲۲
مادۀ سی ودوم : تدریس معلمین مکاتب دولتی در مؤسسه ۲۳
مادۀ سی وسوم : کمیسیون حل منازعات ۲۳

فصل پنجم

احکام متفرقه

مادۀ سی وچهارم : تطبیق احکام مقرره در مورد مؤسسه افغانی مقیم خارج ۲۴
مادۀ سی وپنجم : وارسی و مراقبت از امور مؤسسه ۲۵
مادۀ سی وششم : مؤیدات تأدیبی.......................................۲۶
مادۀ سی وهفتم : تفتیش مؤسسه ۲۷
مادۀ سی و هشتم : فروش مؤسسه ۲۷
مادۀ سی و نهم : وضع طرزالعمل ها از طرف مؤسسه ۲۸
مادۀ چهلم : فراهم نمودن تسهیلات برای شاگردان از طرف وزارت معارف ۲۸

مادۀ چهل و یکم: ادغام مؤسسه ۲۹
مادۀ چهل و دوم : وضع لایحه ، طرزالعمل و رهنمود ۳۰
مادۀ چهل و سوم : داشتن مهر.. ۳۰
مادۀ چهل و چهارم: انفاذ ۳۰

بسم الله الرحمن الرحیم

د ښوونيزو خصوصي مؤسسو مقرره
لومړی فصل
عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ ماده :

دغه مقرره د پوهنې د قانون د حکمونو په رڼاکې د ښوونيزو خصوصي مؤسسو د جوړيدو او د فعاليت په ډول پورې د اړوندو چارو د تنظيم په منظور ، وضع شوې ده .

موخې

دوه يمه ماده :

د دې مقررې موخې عبارت دي له :

۱- انډوليزې او کيفيت لرونکې پوهنې ته د هېواد د اتباعو لاس رسي او د خصوصي تشبثاتو په واسطه دهغې پرمختيا.

مقررهٔ مؤسسات تعليمی خصوصی
فصل اول
احکام عمومی

مبنی

مادهٔ اول :

اين مقرره درروشنی احکام قانون معارف به منظور تنظيم امور مربوط به ايجاد وطرز فعاليت مؤسسات تعليمی خصوصی ، وضع گرديده است .

اهداف

مادهٔ دوم :

اهداف اين مقرره عبارت اند از :

۱- دسترسی اتباع کشور به معارف متوازن و با کيفيت وانکشاف آن توسط تشبثات خصوصی .

۲- د اسلامي اصولو له په پام کـــې نیولو سره د دولتـــي او خـــصوصي برخو تر منځ د همکارۍ د رامنځته کولو او پیاوړتیا له لارې ، د عمومي، مسلکي، اختصاصي ښوونو او حیاتي سواد پراختیا .

۳- د دولتي او خصوصي برخـــو د ښوونې او روزنې د تګلوریـــو لـــه متقابلو تجربو څخه ګټه اخستل .

۴- زده کوونکو ته زدکړې د زیاتو آسانتیاوو او شونتیاوو برابرول .

اصطلاحګانې

دریمه ماده :

لاندې اصطلاحګانې پدې مقرره کې دغه معناوې افاده کوي :

۱- خصوصي ښـــونیزه مؤســـسه : پر دیني مدرسو او عمومي ،مسلکي، اختصاصي ښوونو او د حیاتي سواد پر ښوونځیو چې د خصوصي سکتور لخوا جوړېږي ، مشتمله ده .

۲- دیني ښوونې : هغه ښوونې دي چې د پـــوهنې وزارت د اســـلامي

۲- گسترش تعلیمات عمـــومی ، مـــسلکی ، اختـــصاصی وســـواد حیاتی با رعایت اصـــول اســـلامی از طریـــــق ایجـــــاد وتقویـــــهٔ همکاری بین بخش هـــای دولتـــی وخصوصی .

۳- استفاده ازتجارب متقابل روش های تعلیم وتربیهٔ بخش های دولتی وخصوصی .

۴- فراهم آوری تسهیلات امکانات بیشتر آموزش برای شاگردان .

اصطلاحات

مادهٔ سوم :

اصطلاحات آتی دراین مقرره معانی ذیل را افاده می نماید :

۱- مؤسسهٔ تعلیمی خـــصوصی : مشتمل اســـت برمـــدارس دینـــی ومکاتب تعلیمات عمومی ، مسلکی، اختصاصی وسواد حیاتی که ازطرف سکتورخصوصی ایجاد میشود .

۲- تعلیمات دینی : تعلیماتی است که طبق معیار ها ونصاب تعلیمـــی

ښوونو د ښوونيزو معيارونو او نصاب مطابق ، پــه خـــصوصي ښـــوونيزه مؤسسه کې تدريس کېږي .

۳- حياتي سواد : د لومړنۍ ســواد زدکړه (لوستل ، ليکل او حــساب کول) او حرفوي مهارتونه دي چې د پوهنې وزارت د ښوونيزو معيارونو او نصاب مطابق ، په خصوصي ښوونيزه مؤسسه کې تدريس کېږي .

۴- عمومي ښوونې: له ښوونځي د مخه (ښستيزې ، منځنۍ او ثانوي) ښوونې دي چې په ټاکلو دورو کې ، د پوهنې وزارت د ښوونيزو معيارونو او نصاب مطــابق پــه خـــصوصي ښوونيزه مؤسسه کې تدريس او لــه هغو څخه عمومي او معياري پوهــه لاسته راځي .

۵- مسلکي – تخنيکي ښـــوونې : تخنيکي ، حرفوي او هنري ښوونې دي چې په اړوندو اختصاصي رشتو منځنيـــو ، ثـــانوي او تـــر هغـــه لوړو ښوونيزو دورو کې تر څوارلسم

تعليمات اسلامی وزارت معـــارف درمؤسسهٔ تعليمی خصوصی تدريس ميگردد .

۳- ســـواد حيـــاتی : آمـــوزش سواد ابتدائی (خواندن ، نوشـــتن و حساب کردن) و مهارتهای حرفوی است که طبق معيارهـــا ونـــصاب تعليمی وزارت معارف درمؤســـسهٔ تعليمی خصوصی تدريس ميگردد.

۴- تعليمات عمومی : تعليمـــات قبل از مکتب ، اساسی ، متوســـطه وثانوی است کـــه دردوره هـــای معين ، طبـــق معيارهـــا ونـــصاب تعليمی وزارت معارف درمؤســـسهٔ تعليمی خصوصی تـــدريس واز آن دانش عمومی ومعيـــاری کـــسب ميشود.

۵- تعليمات مسلکی – تخنيکی : تعليمات تخنيکی ،حرفوی وهنری است که دررشته های اختـــصاصی مربـــوط دردوره هـــای تعليمـــی متوسطه، ثانوی و بالاتر از آن الی

ټولګي په خصوصي ښوونیزه مؤسسه کې تدریس کېږي .

۶- خاصې ښوونې : هغه ښوونې دي چې دځانګړي ښوونیز نصاب مطابق، ممتازو زده کوونکــو ، هغــو زده کوونکو ته چې ځانګړې زدکړه ایزې اړتیا وې لري، د معلولواو معیوبو په شمول په خصوصي ښوونیزه مؤسسه کې تدریس کېږي .

۷- مؤسس : هغه حقیقي یا حکمي شــخص دی چـــې د خــصوصي ښوونیزې مؤسسې مالي سرچینې او تجهیزات برابر وي او د پوهنې لــه وزارت څخه یې د جوړولو جــواز لاسته راوړي.

۸- مـــسؤول مـــدیر : هغـــه شـــخص دی چـــې د خـــصوصي ښوونیزې مؤسسې ورځنۍ تدریسي چـــــارې او فعالیتونــــــه سمبالوي .

۹- ښوونیز پلان : هغه جدول دی چې په اوونیزه توګه پکــې د هــر

صنف چهاردهم درمؤسسهٔ تعلیمی خصوصی تدریس میگردد.

۶- تعلیمات خاص : تعلیماتی است که طبق نصاب تعلیمی خاص برای دانش آموزان ممتاز ، شاگردانی که نیازمندی های خاص آموزشی دارند به شمول معلول ومعیوب درمؤسسهٔ تعلیمـــی خـــصوصی تـــدریس میگردد .

۷- مؤسس : شخص حقیقــی یــا حکمی است کــه منــابع مــالی وتجهیزات مؤسسهٔ تعلیمی خصوصی را تدارک وجــواز ایجــاد آنــرا ازوزارت معـــارف بـــه دســـت می آورد .

۸- مدیر مسؤول : شخصی است که امــور تدریــسی و فعالیتهــای روزمـــرهٔ مؤســـسهٔ تعلیمـــی خـــصوصی را ســـازماندهی می نماید .

۹- پلان تعلیمی : جدولی است که درآن تعــداد مــضامین هرصــنف

ټولګي د مضمونونو شمېر او درسي ساعتونه مشخص شوي او د پوهنې وزارت له منظورۍ وروسته، په دولتي ښوونځيو اوخــصوصي ښــوونيزه مؤسسه کې يوشان تطبيقېږي.

۱۰- ښوونيز پروګرام : هغه درسي مفردات دي چې د هر مضمون لپاره په جلا توګه د پوهنې وزارت لخــوا ترتيب او په دولتــي ښــوونځيو او خصوصي ښوونيزه مؤسسه کې يــو شان تطبيقېږي .

۱۱- ښوونيز نصاب : هغه معيار دی چې د عمومي او خصوصي ښوونې او روزنې کلي موخې (د درسي کتابونو ښوونيز مفردات ، د زدکړې ډول او ارزونه) مشخصوي او پربنسټ يې د کتابونو مفردات ، درسي وسايل او ممد مواد برابر او تنظيمېږي.

د مؤسسې جوړېدل

څلورمه ماده :

کورني او بهرني حقيقي او حکمــي اشـــخاص کـــولای شـــي ، د دې

وساعات درسی به صورت هفته وار مشخص شده وبعــد از منظــوری وزارت معـــــارف درمکاتـــــب دولتی ومؤسسهٔ تعلیمی خــصوصی طور یکسان تطبیق میشود .

۱۰- پروگرام تعلیمی : مفــردات درسی است که برای هرمــضمون طور جداگانــه از طــرف وزارت معارف ترتیب ودرمکاتب دولتــی ومؤســـسهٔ تعلیمـــی خـــصوصی طوریکسان تطبیق میشود .

۱۱- نصاب تعلیمی : معیاری است که اهداف کلــی تعلــیم وتربیــهٔ عمومی و خصوصی (مفردات تعلیمــی کتب درسی ، طرز آموزش و ارزیابی) را تثبیت نموده و بر اساس آن مفردات کتب، وسایل ومواد ممد درسی تهیه و تنظیم میگردد .

ایجاد مؤسسه

مادهٔ چهارم :

اشـــخاص حقیقـــی و حکمـــی داخلی وخارجی میتواننــد طــابق

مقـــررې د حکمونـــو مطـــابق ، خصوصي ښوونيزې مؤسسې جوړې کړي

د نوم لنډون

پنځمه ماده :

خصوصي ښوونيزه مؤســـسه لـــدې وروسته په دغې مقرره کې د مؤسسې په نوم يادېږي .

احکام این مقرره ، مؤسسات تعلیمی خصوصی را ایجاد نمایند .

اختصارنام

مادهٔ پنجم :

مؤسسهٔ تعلیمی خـــصوصی منبعـــد دراین مقرره بنـــام مؤســـسه یـــاد میشود.

دوه یم فصل

د مؤسسې د جوړېدو ډول

د جوړېدو شرایط

شپږمه ماده :

(۱) کورني او بهرني انتفاعي او غير انتفاعي حقيقي او حکمي اشـــخاص کولای شي تر دغو شرايطو لانـــدې مؤسسه جوړه کړي :

۱- د پوهنې وزارت ته د اساسنامې ، د تمويل د سرچينو ، د بودجوي او ښوونيزو پلانونو او نـــورو کـــاري کړنلارو وړاندې کول .

۲- مؤسسې ته د مناســـب ځـــای

فصل دوم

طرز ایجاد مؤسسه

شرایط ایجاد

مادهٔ ششم :

(۱) اشخاص حقیقـــی و حکمـــی انتفاعی یا غیر انتفـــاعی داخلـــی وخارجی میتوانند ، مؤسسه را تحت شرایط آتی ایجاد نمایند :

۱- ارایهٔ اساسنامه ، منابع تمویل ، پلان های بودجوی وتعلیمی وسایر طرزالعمل های کاری بـــه وزارت معارف .

۲- تعیین مکان مناســـب بـــرای

تاکل .

۳- د هېواد په دننه یا بهر کـــې د میشتو کورنیو حقیقي یـــا حکمـــي اشخاصـــو لخـــوا ، د مؤســـسې د جوړولو د حق الامتیاز په توګـــه د دولت د وارداتو په حـــساب کـــې بانک ته د زرو (۱۰۰۰) افغـــانیو تحویلول .

۴- د هېواد په دننه یا په بهر کې د میشتو بهرنیو حقیقـــي او حکمـــي اشخاصو لخوا د مؤسسې د جوړولو د حق الامتیاز په توګه د دولـــت د وارداتو په حساب کې بانک تـــه د پنځو زرو (۵۰۰۰) افغانیو تحویلول.

(۲) د مؤسسې د جوړولو جواز په مرکز او ولایتونو کې د پـــوهنې د ادارو لخوا د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شویو مواردو له تائیـــد وروسته ، صادرېږي .

(۳) د دې مادې په (۲) فقره کې د درج شوې مؤسسې د جوړولو جواز، د پوهنې د وزارت مقام منظوروي او

مؤسسه .

۳- تحویل مبلغ یکهزار (۱۰۰۰) افغانی به عنـــوان حـــق الامتیـــاز ایجـــاد مؤســـسه ازطـــرف اشـــخاص حقیقـــی یـــا حکمـــی داخلی مقیم داخـــل یـــا خـــارج کشور به حساب واردات دولت در بانک .

۴- تحویل مبلـــغ پـــنج هـــزار (۵۰۰۰) افغانی به عنـــوان حـــق الامتیاز ایجاد مؤســـسه ازطـــرف اشخاص حقیقی یا حکمی خـــارجی مقیم داخل یا خارج کـــشور بـــه حساب واردات دولت دربانک .

(۲) جواز ایجاد مؤسسه بعـــد از تائید مـــوارد منـــدرج فقـــرۀ (۱) ایـــن مـــاده ازطـــرف ادارات معارف مرکـــز وولایـــات صـــادر میگردد .

(۳) جوازایجاد مؤسسۀ مندرج فقرۀ (۲) این ماده را مقام وزارت معارف منظور ومطابق طرزالعمل جداگانـــه

د جلا کړنلارې مطابق ثبتېږي .

(۴) مؤسس کولای شي د مؤسسې څانګې په ولایتونو او نورو سیمو کې جوړې کړي ، پدې شرط چې د دې مادې د (۱) فقرې په (۳ او ۴) اجزاوو کې درج شوی حق الامتیاز ورکړي او د فعالیت جواز ترلاسه کړي .

د مسؤول مدیر مواصفات

اوومه ماده :

د مؤسسې مسؤول مدیر د لاندې شرایطو لرونکی وي :

۱- د (۳۰) کلني سن بشپړول .

۲- د پوهنې وزارت د استخدام د لایحې مطابق د تحصیلي سند لرل.

۳- د واکمنې محکمې په حکم له مدني حقوقو څخه نه محرومیت .

۴- د واکمنې محکمې په حکم ، د جنایت په جرم یا په نورو اخلاقي جرمونو باندې نه محکومیت .

د تمویل د سرچینو په هکله د

ثبت میگردد.

(۴) مؤسس میتواند شعبات مؤسسه را در ولایات وسایر محلات ایجاد کند ، مشروط بر اینکه حق الامتیاز مندرج اجزای (۳و۴) فقرهٔ (۱) این مادهٔ را پرداخته وجواز فعالیت را کسب نماید .

مواصفات مدیر مسؤول

مادهٔ هفتم :

مدیر مسؤول مؤسسه واجد شرایط ذیل می باشد :

۱- اکمال سن (۳۰) سالگی .

۲- داشتن سند تحصیلی طبق لایحهٔ استخدام وزارت معارف .

۳- عدم محرومیت ازحقوق مدنی به حکم محکمهٔ با صلاحیت .

۴- عدم محکومیت به جرم جنایت یا سایر جرایم اخلاقی به حکم محکمهٔ باصلاحیت .

ارایهٔ معلومات درمورد منابع

معلوماتو وړاندې کول

اتمه ماده :

مؤسس مکلف دی د مؤسسې لــه جوړولو د مخه د تمویل د سرچینو ، د وجوهو د اندازې ، بانکي حساب ، د مالي واکمن شخص او د کلنیــو عوایدو او لګښتونو په هکله ، په هر ښوونیز کال کې د پوهنې وزارت ته لیکلي معلومات ورکړي.

ښوونیز نصاب

نهمه ماده :

مسؤول مدیر مکلف دی په اړونده مؤسسه کې ، د تدریس چــارې ، د پوهنې وزارت د ښـــوونیز پـــلان او نصاب مطابق ، تنظیم کړي .

د ښوونې او روزنې د کیفیت ښه کېدل

لسمه ماده :

مؤسس او مسؤول مدیر کولای شي، د ښوونې او روزنې د کیفیت د ښه کېدو په منظور ، په اړونده مؤسسه

تمویل

مادهٔ هشتم :

مؤسس مکلف است قبل از ایجاد، درمورد منابع تمویل ، اندازهٔ وجوه ، حساب بانکی ، شخص ذیــصلاح مالی وچگونگی عواید ومــصارف سالانهٔ مؤسسه درهرسال تعلیمی به وزارت معارف معلومات کتبی ارایه نماید .

نصاب تعلیمی

مادهٔ نهم :

مدیرمـــسؤول مکلـــف اســـت ، امور تدریس را درمؤسسهٔ مربـــوط مطابق پلان ونصاب تعلیمی وزارت معارف ، تنظیم نماید .

بهبـــودی کیفیـــت تعلـــیم وتربیه

مادهٔ دهم :

مؤســـس ومـــدیر مـــسؤول میتوانند به منظور بهبـــود کیفیـــت تعلیم و تربیه ، بـــرعلاوهٔ نـــصاب

کې د پوهنې له ښوونيز نصاب برسېره ، د پوهنې وزارت له موافقې وروسته مناسب ښوونيز او روزنيز پروګرامونه په اړونده مؤسسه کې تنظيم او تطبيق کړي.

د واک لېږدېدل

يوولسمه ماده :

مؤسس کولای شي د ناروغۍ يا معلوليت او نورو دلايلو په صورت کې چې په مؤسسه کې د کار د دوام توان له لاسه ورکړي ، خپل واکونه خپل قانوني قايم مقام ته ولېږدوي، پدې شرط چې پدې مقرره کې د درج شوو شرايطو لرونکی وي .

د مؤسسې د ځای بدلون

دوولسمه ماده :

مؤسس کولای شي د موجهو دليلونو پر بنسټ ، د پوهنې وزارت له موافقې وروسته ، مؤسسه بل ځای ته ولېږدوي ، پدې شرط چې په نوي ځای کې د دې مقررې حکمونه په

تعلیمی معارف ، پروگرام های تعلیمی وتربیتی مناسب را بعد از موافقهٔ وزارت معارف در مؤسسهٔ مربوط تنظیم وتطبیق نمایند .

انتقال صلاحیت

مادهٔ یازدهم :

مؤسس میتواند درصورت مریضی یا معلولیت و سایر دلایلی که توان دوام کار مؤسسه را ازدست بدهد ، صلاحیتهای خود را به قایم مقام قانونی خود انتقال دهد ، مشروط بر اینکه واجد شرایط احکام مندرج این مقرره باشد .

تغییرمکان مؤسسه

مادهٔ دوازدهم :

مؤسس میتواند بنابر دلایل مؤجه بعد از موافقهٔ وزارت معارف ، مؤسسه را به محل دیگر انتقال دهد ، مشروط براینکه احکام این مقرره

پام کې ونيسي .

دريم فصل

دندې او مکلفيتونه

د آسانتياوو برابرول

ديارلسمه ماده :

مؤسس مکلف دی ، په اړونده مؤسسه کې لاندې آسانتياوې برابرې کړي :

١- د معياري درسي خونو لرونکې مناسبه ودانۍ .

٢- د اړتيا وړ درسي کتابونه ، وسايل او ممد مواد .

٣- درسي تجهيزات (ميز ، څوکۍ ، توره تخته او د اړتيا وړ نور مواد) .

٤- د مالي شونتيا په حدودو کې کتابتون ، لابراتوار او کمپيوتري آسانتياوې .

٥- د څښلو روغتيايي اوبه .

٦- روغتيايي تشنابونه .

٧- د روغتيايي لومړنيو مرستو صندوق ، د اور وژنې وسايل او نور

را درمحل جديد رعايت نمايد .

فصل سوم

وظايف ومکلفيت ها

فراهم آوری تسهيلات

مادۀ سيزدهم :

مؤسس مکلف است ، تسهيلات ذيل را درمؤسسۀ مربوط فراهم نمايد :

١- تعمير مناسب دارای اتاقهای درسی معياری .

٢- کتب ، وسايل ومواد ممد درسی مورد ضرورت .

٣- تجهيزات درسی (ميز، چوکی، تختۀ سياه وساير لوازم مورد نياز).

٤- کتابخانه ، لابراتوار و تسهيلات کمپيوتری درحدود امکان مالی .

٥- آب آشاميدنی صحی .

٦- تشناب های صحی .

٧- صندوق کمک های اوليۀ صحی وسايل اطفای حريق و ساير

ساتندوی وسایل.
۸- د شونتیا په حدودو کې نقلیه وسایط .

تشکیلاتي او بودجوي مکلفیتونه

څوارلسمه ماده :
مؤسس د لاندې مراتبو په پام کې نیولو باندې هم مکلف دی :
۱- د منظم تشکیلاتي جوړښت لرل.
۲- د مؤسسې د کلنیو عوایدو او لګښتونو د منظم پلان او بودجې لرل او د پوهنې وزارت ته یې وړاندې کول .
۳- د شرایطو لرونکو ښوونکو او اداري کارکوونکو لرل .
۴- کورني حقیقي یا حکمي شخص ته د کلنیو عوایدو په سلو کې د لسو معادل بانکې تضمین لرل .
۵- په هرو شپږو میاشتو کې بهرني حقیقي یا حکمي شخص ته د کلنیو عوایدو د څلورمې معادل بانکي

وسایل تحفظی .
۸- وسایط نقلیه درحدود امکان .

مکلفیت های تشکیلاتی وبودجوی

مادهٔ چهاردهم :
مؤسس مکلف به رعایت مراتب ذیل نیز میباشد :
۱- داشتن ساختار تشکیلاتی منظم.
۲- داشتن پلان وبودجهٔ منظم سالانهٔ عواید ومصارف مؤسسه وارایه آن به وزارت معارف.
۳- داشتن معلمین و کارکنان اداری واجد شرایط .
۴- داشتن تضمین بانکی معادل (ده فیصد) عواید سالانه برای شخص حقیقی یا حکمی داخلی .
۵- داشتن تضمین بانکی معادل ربع عواید سالانه برای شخص حقیقی یا حکمی خارجی

تضمين لرل .

۶- د پوهنې وزارت د معياري ښوونيز پلان او نصاب تطبيقول .

۷- د قانون د حكمونو مطابق له عوايدو څخه د مالياتو وركړه .

د سندونو د تنظيم ډول

پنځلسمه ماده :

(۱) مسؤول مدير مكلف دى ، د زده كوونكو ، ښوونكو او نورو اړوندو كاركوونكو د ښوونيزو او ذاتي چارو ټول سندونه د پوهنې وزارت د لارښوو د پرېنسټ برابر او خپل اجراآت د هغۀ مطابق تنظيم كړي .

(۲) مسؤول مدير مكلف دى ، د دې مادې په (۱) فقره كې د درج شوو ټولو سندونو او اجراآتو د رپوټ نقل ، په مركز كې د كابل ښار د پوهنې اړوندې ادارې ، په ولايتونو كې د پوهنې ولايتي ادارو او له هېواد څخه بهر د پوهنې اتشو يا سياسي نمايندګيو ته ورانډې

درهر شش ماه .

۶- تطبيق پلان ونصاب تعليمى معيارى وزارت معارف .

۷- پرداخت ماليات ازعوايد مطابق احكام قانون .

طرزتنظيم اسناد

مادۀ پانزدهم :

(۱) مدير مسؤول مكلف است ، تمام اسناد امورتعليمى وذاتى شاگردان ، معلمين وساير كاركنان مربوط را به اساس رهنمود وزارت معارف تهيه و اجراآت خويشرا مطابق آن تنظيم نمايد.

(۲) مديرمسؤول مكلف است ، نقل كليه اسناد وراپور اجراآت مندرج فقرۀ (۱) اين ماده را در مركزبه ادارۀ مربوط معارف شهر كابل ، درولايات به ادارات ولايتى معارف ودرخارج كشور به اتشه هاى معارف يانمايندگى هاى سياسى ارايه

کړي .

د پوهنې اتشې يا سياسي نمايندګۍ ، د سندونو او د اجراآتو د رپوټ نقل د پوهنې اړوندو ادارو تـه رسـماً استوي .

د تقنيني سندونو په پام کې نيول

شپاړسمه ماده :

مسؤول مـدير مکلـف دی ، پـه تدريسي، اداري او په مؤسسې پورې د نورو اړوندو چارو په اجراآتو کې د هېواد نافذ قوانين او مقررات او د پوهنې وزارت لايحې او کړنلارې او اړونده اساسـنامه پـه پـام کـې ونيسي .

د زده کوونکو اولياوو ته د خبر ورکولو مکلفيت

اوولسمه ماده :

مسؤول مـدير مکلـف دی د زده کوونکو اوليا وخت پـه وخـت د هغوی د حاضرۍ لـه ضـوابطو ، انضباطي ، تدريسي ، زدکړه ييزو او

نمايد .

اتشه های معارف یانمایندگی های سیاسی ، نقل اسناد وراپور اجراآت را به ادارات ذیربط معارف رسـماً ارسال می نمایند .

رعایت اسناد تقنینی

مادهٔ شانزدهم :

مدیرمـسؤول مکلـف اسـت ، دراجراآت تدریسی ، اداری وسایر امور مربوط به مؤسسه ، قـوانین ومقررات نافذهٔ کـشورو لـوایح وطرزالعمل های وزارت معـارف واساسـنامهٔ مربـوط را رعایـت نماید.

مکلفیت اطـلاع بـه اولیـای شاگردان

مادهٔ هفدهم :

مدیرمسؤول مکلف است ، اولیای شاگردان را ازضوابط حاضـری ، امور انضباطی ، تدریسی ، آموزشی ونتایج امتحانات آنها وقتاً فوقتـاً

آزموینو له پایلو څخه خبر کړي .

د درسي کتابونو برابرول

اتلسمه ماده :

مسؤول مدیر کولای شي د خپلو زده کوونکو درسي کتابونه او ممد مواد، د پوهنې له وزارت څخه د ټاکلې بیې په بدل کې لاسته راوړي او په مناسبه بیه یې د زده کوونکو په واک کې ورکړي .

په هغهٔ صورت کې چې د پوهنې وزارت ونکړی شي د مؤسسې د اړتیا وړ کتابونه او د رسي ممد مواد برابر کړي ، پدې صورت کې مسؤول مدیر مکلف دی ، هغه د پوهنې وزارت له تأیید وروسته په دولتي یا خصوصي مطبعو کې چاپ او په مناسبه بیه یې د زده کوونکو په واک کې ورکړي.

د حق الاجرت اخستل

مطلع سازد .

تهیهٔ کتب درسی

مادهٔ هجدهم :

مدیرمسؤول میتواند ، کتب و مواد ممد درسی شاگردان خود را در بدل قیمت معینه از وزارت معارف بدست آورده و به قیمت مناسب بدسترس شاگردان قرار دهد .

درصورتیکه وزارت معارف نتواند کتب ومواد ممد درسی مورد ضرورت مؤسسه را فراهم کند ، دراین صورت مدیرمسؤول مکلف است ، آنرا بعد ازتائید وزارت معارف درمطابع دولتی یا خصوصی طبع و به قیمت مناسب به دسترس شاگردان قرار دهد.

اخذ حق الاجرت

نولسمه ماده :

(۱) مسؤول مدير کولای شي، د ښوونيزو او روزنيزو خدمتونو د وړاندې کولو په بدل کې له زده کوونکو څخه د اړوندې لايحې مطابق ، د حق الاجرت (فيس) په نوم څه پيسې واخلي.

(۲) مسؤول مدير نشي کولای ، د ښوونيز کال په بهير کې د زده کوونکو ټاکلی حق الاجرت (فيس) د موجهو دليلونو او د زده کوونکو او د پوهنې وزارت د اړوندې اداري له مخکنۍ خبرتيا پرته زيات کړي .

<u>د بدلونونو په هکله د دمخه موافقې اخستل</u>

شلمه ماده :

مؤسس مکلف دی، په کړنلارو ، ښوونيزو او روزنيزو پروګرامونو له يوې ښوونيزې د ورې څخه بلې ته د

مادۀ نزدهم :

(۱) مديرمسؤول می تواند ، درمقابل عرضۀ خدمات تعليمی و تربيتی از شاگردان طبق لايحۀ مربوط مبلغی را به نام حق الاجرت (فيس) اخذ نمايد .

(۲) مديرمسؤول نمی تواند ، درجريان سال تعليمی ، حق الاجرت(فيس) معينۀ شاگردان را بدون دلايل مؤجه واطلاع قبلی به شاگردان وادارۀ ذيربط وزارت معارف افزايش دهد .

<u>اخذ موافقۀ قبلی درمورد تغييرات</u>

مادۀ بيستم :

مؤسس مکلف است ، قبل از آوردن تغيير در طرزالعمل ها ، پروگرام های تعليمی وتربيتی،

مؤسسې په لوړولو کې د بدلون لــه راوستلو د مخه ، د پــوهنې وزارت موافقه لاسته راوړي.

د مؤسسې شوري

یوویشتمه ماده :

مسؤول مدیر مکلف دی ، د اداري چارو د ښه کولو او د زده کوونکو د ښوونیزو او روزنیزو ستونزو د لرې کولو پــه منظــور ، د مؤســسې (ښوونځي) شوري ، د پوهنې وزارت د کړنلارې مطابق جوړه کړي.

له بندېدو (تړل کېدو) د مخــه خبرتیا

دوه ویشتمه ماده :

(۱) په هغهٔ صورت کې چې مؤسس د معقول عذر له مخې ، د اړونــدې مؤسسې ښوونیز او روزنیز فعالیــت ودروي ، مکلف دی د فعالیت لــه درولو شپږ میاشتې د مخه ، د پوهنې وزارت ، زده کوونکو یایې اولیاوو ته رسماً خبر ورکړي او له درولــو

ارتقای مؤسسه ازیک دورهٔ تعلیمی به دورهٔ دیگــر ، موافقــهٔ وزارت معارف را حاصل نماید .

شورای مؤسسه

مادهٔ بیست ویکم :

مدیرمسؤول مکلــف اســت بــه منظوربهبود امــور اداری و رفــع مــشکلات تعلیمــی وتربیتــی شاگردان ، شورای مؤسسه (مکتب) را مطابق طرزالعمل وزارت معارف ایجاد نماید .

اطــلاع قبلــی از مــسدود شدن

مادهٔ بیست ودوم :

(۱) درصورتیکه مؤسس بنابرعــذر معقول ، فعالیت تعلیمی وتربیتــی مؤسسهٔ مربوط را متوقف ســازد ، مکلف است ، ششماه قبل از توقف فعالیــت بــه وزارت معــارف ، شاگردان یا اولیای شان رسماً اطلاع داده وبعد از توقف ، تمام اســناد

وروسته د مؤسسې اداري او ښوونيز ټول سندونه رسماً د پوهنې اړونـــدو ادارو ته وسپاري .

(۲) مؤسس مکلف دی ، له بندولو د مخه ، د مؤسسې مالي او حقــوقي چارې له اړوندو اړخونو سره تصفيه کړي.

د پـــوهنې وزارت د مؤســـسې د معاشونو او نورو مالي ژمنو د ورکړې په هکله مکلفيت نلري .

د پوهنې د تقنيني سندونو مطابق د مؤسسې د چارو تنظيمول

دروېشتمه ماده :

د مؤســـــسې د زده کوونکـــــو د شـــاملېدو، ارتقـــاء ، فارغېـــدو، مـــشروطۍ، ناکـــامۍ ، محرومـــۍ، تأديب، انفکاک ، ايستلو او اخلاقي ضوابطو او شرايطو او په هغو پورې نورې اړوندې چـــارې ، د پـــوهنې وزارت د تقنيني سندونو مطـــابق ، تنظيمېږي .

اداری وتعليمی مؤسسه را به ادارات معارف مربوطـــه رســـماً تـــسليم نمايد .

(۲) مؤسس مکلف است ، قبل از مسدود نمودن ، امور مالی وحقوقی مؤسسه را با جوانب ذيربط تصفيه نمايد .

وزارت معارف درمورد پرداخـــت معاشات وسايرتعهدات مالی مؤسسه مکلفيت ندارد .

تنظيم امور مؤسسه مطابق اسناد تقنينی معارف

مادۀ بيست وسوم :

شرايط شمول ، ارتقا ، فراغـــت ، مشروطی ، ناکامی ، محرومـــی ، تأديـــب ، انفکـــاک ، اخـــراج وضـــوابط اخلاقـــی شـــاگردان مؤسسه و ســـاير امـــور مربـــوط آن مطـــــابق اســـــناد تقنينـــــی وزارت معـــــــارف تنظـــــــيم ميگردد .

دزده کوونکو تبدیلي

ثلېریشتمه ماده :

د مؤسسې زده کوونکي کولای شي، دولتي ښوونځیو ، ښوونیزو او روزنیزو مؤسسو او عکس ته یې د پوهنې وزارت د تقنیني سندونو مطابق تبدیل شي .

د شهادتنامې وېشل

پنځه ویشتمه ماده :

د هرې ښوونیزې دورې په پای کې ، د مؤسسې د دورو فارغانو ته ، شهادتنامه ورکول کېږي ، دغه شهادتنامه د پوهنې وزارت لخوا تصدیق او د دولتي ښوونځیو د شهادتنامو په شان د اعتبار وړ ده .

په منلو او استخدام کې نه تبعیض

شپږویشتمه ماده :

مسؤول مدیر مکلف دی، ښوونکي ، زده کوونکي او نور کارکوونکي له توکمیز ، قومي ، ژبني ، دیني او

تبدیلی شاگردان

مادهٔ بیست وچهارم :

شاگردان مؤسسه میتوانند به مکاتب ومؤسسات تعلیمی وتربیتی دولتی وعکس آن مطابق اسناد تقنینی وزارت معارف تبدیل شوند .

توزیع شهادتنامه

مادهٔ بیست وپنجم :

درختم هردورهٔ تعلیمی ، برای فارغان مؤسسه ، شهادتنامه داده میشود ، این شهادتنامه ازطرف وزارت معارف تصدیق ومانند شهادتنامه های مکاتب دولتی مداراعتبار می باشد .

عدم تبعیض درپذیرش واستخدام

مادهٔ بیست و ششم :

مدیرمسؤول مکلف است، معلمین ، شاگردان وسایر کارکنان را بدون تبعیض نژادی ،

مذهبي توپير پرته په اړونده مؤسسه کې ، د دې مقررې د حکمونو له په پام کې نيولو سره استخدام کړي .

د لياقت د آزموينې اخستل

اووه ويشتمه ماده :

(۱) مسؤول مدير کولای شـي د پوهنې د وزارت د مقرراتو مطابق ، له زده کوونکـو څخـه د لياقـت (سويې) آزموينه واخلي.

(۲) مسؤول مدير نشي کولای لـه زده کوونکو څخه سـامع آزموينـه واخلي .

ښوونيز کال

اته ويشتمه ماده :

د سړو او تودو سيمو د مؤسـسې مسؤول مدير مکلـف دی ، خپـل ښوونيز کال ، د اړوندې سـيمې د پـوهنې وزارت د ښـوونځيو او ښوونيزو او روزنيـزو مؤسـسو د ښـوونيز کال مطابق ، تنـظيم کړي.

قومی ، لسانی ، دینی ومـذهبی در مؤسسهٔ مربوط بارعایت احکام این مقرره استخدام نمایند .

حق اخذ امتحان لیاقت

مادهٔ بیست وهفتم :

(۱) مدیرمـسؤول میتوانـد ازشاگردان، امتحان لیاقت (سویه) را مطابق مقررات وزارت معـارف اخذ نماید .

(۲) مـدیر مـسؤول نمیتوانـد ازشاگردان امتحان سـامع اخـذ نماید .

سال تعلیمی

مادهٔ بیست و هشتم :

مدیرمـسؤول مؤسـسهٔ منـاطق سرد سیر و گـرم سـیر مکلـف اسـت ، سـال تعلیمـی خـود را مطابق سال تعلیمـی مکاتـب ومؤسـسات تعلیمـی وتربیتـی دولتـی منطقـهٔ مربـوط تنظـیم نماید .

د مؤسس ، مسؤول مدير او زده کوونکو مکلفيت

نهه ويشتمه ماده :

مؤسس،مسؤول مدير اوزده کوونکي مکلف دي ، پدې مقرره او د پوهنې په نورو تقنيني سندونو کې درج شوي حکمونه په پام کې ونيسي.

څلورم فصل

د ښوونکو او کارکوونکو د استخدام شرايط ، حقوق او وجايب

استخدام

دېرشمه ماده :

(۱) د مؤسسې ښوونکي او کارکوونکي ، د دولتي ښوونيزو او روزنيزو ښوونځيو او مؤسسو د ټولو شرايطو لرونکي وي .

(۲) مؤسس کولای شي اړوند ښوونکي او کارکوونکي د پوهنې وزارت د استخدام د شرايطو او

مکلفيت مؤسس ، مدير مسؤول و شاگردان

مادۀ بيست ونهم :

مؤسس،مدير مسؤول وشاگردان مؤسسه مکلف اند ، احکام مندرج اين مقرره وساير اسناد تقنينی معارف را رعايت نمايند .

فصل چهارم

شرايط استخدام ، حقوق و وجايب معلمين و کارکنان

استخدام

مادۀ سی ام :

(۱) معلمين وکارکنان مؤسسه ، واجد تمام شرايط معلمين وکارکنان مکاتب ومؤسسات تعليمی وتربيتی دولتی ميباشند .

(۲) مؤسس ميتواند ، معلمين وکارکنان مربوط را طبق شرايط ومعيارهای استخدام وزارت

معیارونو مطابق، استخدام کړي .

(۳) مؤسس کولای شي، د پوهنې متقاعد ښوونکي او کارکوونکي چې پدې مقرره کې د درج شوو شرایطو لرونکي وي ، د قانون او دغې مقررې د حکمونو مطابق استخدام کړي.

حقوق او امتیازونه

یو دېرشمه ماده :

(۱) د مؤسسې ښوونکي او نور کارکوونکي د کار د قانون د حکمونو له په پام کې نیولو سره د مناسب معاش مستحق دي چې د اړخونو په موافقه د مؤسس لخوا ټاکل او ورکول کېږي.

(۲) د مؤسسې ښوونکي او کارکوونکي ، د پوهنې وزارت د ښوونکو او کارکوونکو په شان ، د رخصتۍ ، ترفیع ، تقاعد او نورو حقوقو او وجایبو مستحق دي چې د کار په قانون کې تسجیل شوي دي.

(۳) مؤسس کولای شي د اړوندو

معارف، استخدام نماید .

(۳) مؤسس میتواند ، معلمین وکارکنان متقاعد معارف را که واجد شرایط مندرج این مقرره باشند، مطابق احکام قانون واین مقرره استخدام نماید .

حقوق وامتیازات

مادهٔ سی ویکم:

(۱) معلمین وسایرکارکنان مؤسسه با رعایت احکام قانون کار ، مستحق معاش مناسب می باشند که به توافق طرفین ازطرف مؤسس تعیین وپرداخته میشود .

(۲) معلمین وکارکنان مؤسسه مانند معلمین وکارکنان وزارت معارف ،مستحق رخصتی ، ترفیع ، تقاعد وسایرحقوق ووجایبی میباشند که درقانون کار تسجیل شده است.

(۳) مؤسس میتواند ، معلمین

تقنيني سندونو او دغې مقــررې د حكمونو مطابق ، بهرني ښــوونكي استخدام كړي .

<u>په مؤسسه كې د دولتي ښوونځيو د ښوونكو تدريس</u>

دوه دېرشمه ماده :

(۱) مسؤول مدير كولاى شي پــه اړونده مؤسسه كې د تــدريس پــه منظور،د پوهنې وزارت له ښوونكو څخه ګټه واخلي ، پدې شرط چې :

۱– د ښوونكي په دولتي دنده كې د اخلال موجب نشي .

۲– پدې برخه كې يــې د پــوهنې وزارت د اړوندې ادارې د دمخــه موافقه ، لاسته راوړې وي .

(۲) د دې مادې په (۱) فقره كې د درج شوو ښوونكو حق الزحمــه د اړخونو په موافقه ټاكل كېږي .

<u>د شخړو د حل كمېسيون</u>

دري دېرشمه ماده :

(۱)دپوهنې وزارت اومؤسسې ترمنځ

خـــارجی را مطـــابق احكـــام اسناد تقنينی مربوط وايـــن مقـــرره استخدام نمايد .

<u>تدريس معلمين مكاتب دولتـــی درمؤسسه</u>

مادۀ سی ودوم :

(۱) مديرمـــسؤول ميتوانـــد بـــه منظورتدريس درمؤســسۀ مربـــوط ازمعلمين مكاتب وزارت معـــارف استفاده نمايد ، مشروط بر اينكه :

۱– موجب اخلال دروظيفۀ دولتی معلم نگردد .

۲– موافقۀ قبلـــی ادارۀ مربوطـــۀ وزارت معارف را درزمينه حاصـــل نموده باشد .

(۲) حق الزحمۀ معلمين مندرج فقرۀ (۱) اين ماده به اساس توافق طرفين تعيين ميگردد .

<u>كميسيون حل منازعات</u>

مادۀ سی وسوم :

(۱) به منظور رسيدگی به شكايات

د شکایتونو د څېړلو او د شخړو د حل په منظور دشکایتونو د اورېــدو اودشخړودحل کمېسیون چې دپوهنې د وزارت په ټاکنه له دریو تنو غړو ،او د مسؤول مدیر په ټاکنه له دریو تنو غړو څخه مرکب وي جوړېږي .

(۲) د شـــکایتونو د اورېـــدو او د شخړو د حل د کمېسیون د فعالیت ډول ، د جلا کړنلارې په واسطه چې د پوهنې وزارت لخــوا برابــره او تصویبېږي ، تنظیمېږي .

وحل منازعات فی مـــابین وزارت معارف و مؤسسه، کمیسیون سمع شکایات وحل منازعات که مرکب از سه نفر عضو به انتخاب وزارت معارف وسه نفرعضو به انتخـــاب مدیرمسؤول میباشد،ایجاد میگردد .

(۲) طرز فعالیت کمیسیون ســـمع شکایات وحل منازعـــات توســـط طرزالعمل جداگانه کـــه ازطـــرف وزارت معارف تهیـــه وتـــصویب میشود، تنظیم میگردد .

پنځم فصل
متفرقه حکمونه

<u>په بهرکـــې د میـــشتې افغـــاني مؤسسې په هکله د دې مقررې د حکمونو تطبیق</u>

څلور دېرشمه ماده :

(۱) د دې مقررې حکمونه له هېواد څخه په بهر کې د میـــشتو افغـــاني مؤسسو په هکله د تطبیق وړ دي.

فصل پنجم
احکام متفرقه

<u>تطبیـــــق احکـــــام مقـــــرره درمورد مؤسسهٔ افغـــانی مقـــیم خارج</u>

مادهٔ سی وچهارم :

(۱) احکام این مقـــرره درمـــورد مؤسسات افغـــانی مقـــیم خـــارج ازکشور قابل تطبیق می باشد .

(۲) د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو مؤسسو مؤسسین مکلف دي ، په بهرني هېواد کې د افغانستان د پوهنې د اتشو یا سیاسي نمایندګیو له لارې ، مؤسسه د دې مقررې د حکمونو مطابق ، ثبت او راجستر کړي او د فعالیت جواز واخلي .

د مؤسسې د چارو پوښتنه (رسیدګي) او څارنه

پنځه دېرشمه ماده :

(۱) د پوهنې وزارت د مؤسسې تدریسی او اداري چارو ته رسیدګي او له هغه څخه څارنه کوي .

(۲) د مؤسسې د اړیکیو د تأمینولو او د هغې د تدریسي او اداري چارو د رسیدګی په منظور ، د پوهنې وزارت په چوکاټ کې ځانګړې اداره جوړېږي .

(۳) د دې مادې په (۲) فقره کې د درج شوې اداري دندې او د فعالیت ډول په جلا لایحې کې تنظیمېږي .

(۲) مؤسسین مندرج فقرهٔ (۱) این ماده مکلف اند ، ازطریق اتشه های معارف یا نمایندگی های سیاسی افغانستان مقیم کشور خارجی ، مؤسسه را مطابق احکام این مقرره ثبت وراجستر نموده، جواز فعالیت اخذ نمایند .

وارسی ومراقبت ازامور مؤسسه

مادهٔ سی وپنجم :

(۱) وزارت معارف ازامورتدریسی واداری مؤسسه وارسی ومراقبت می نماید .

(۲) به منظورتأمین روابط مؤسسه ووارسی ازامور تدریسی واداری آن درچوکات وزارت معارف ، ادارهٔ خاصی ایجاد میشود .

(۳) وظایف وطرز فعالیت ادارهٔ مندرج فقرهٔ (۲) این ماده درلایحهٔ جداگانه تنظیم میگردد .

تأديبي مؤيدات

شپږ دېرشمه ماده :

(۱) د پوهنې وزارت کولای شي ، مؤسس د دې مقررې له حکمونو څخه د سرغړونې په صورت کې په لاندې توگه تأديب کړي :

۱- لومړی ځل ، توصيه .

۲- دوه يم ځل ، ليکلی اخطار .

۳- دريم ځل ، له حال سره سم تر شلو زرو (۲۰۰۰۰) افغانيو پورې نغدي جريمه .

۴- څلورم ځل،د شکايتونو د اورېدو او دشخړو دحل د کمېسيون دتصميم له نيولو وروسته، د مؤسسې بندېدل.

(۲) د بندېدو په صورت کې ، د مؤسسې زده کوونکي ، په دولتي ښوونځيو يا نورو ښوونيزو او روزنيزو مؤسسو کې جذبېږي .

(۳) د دې مادې د (۱) فقرې په (۳) جزء کې درج شوی مبلغ د دولت د وارداتو په حساب بانک ته تحويلېږي.

مؤيدات تأديبی

مادۀ سی وششم :

(۱) وزارت معارف می تواند ، مؤسس را درصورت تخلف ازاحکام اين مقرره ذيلاً تأديب نمايد:

۱- بار اول ، توصيه .

۲- بار دوم ، اخطار کتبی .

۳- بار سوم ،جريمۀ نقدی حسب احوال الی مبلغ بيست هزار (۲۰۰۰۰) افغانی .

۴-بارچهارم،مسدود نمودن مؤسسه بعد از اتخاذ تصميم کميسيون سمع شکايات وحل منازعات.

(۲) درصورت مسدوديت ، شاگردان مؤسسه درمکاتب يا ساير مؤسسات تعليمی وتربيتی دولتی جذب ميگردند .

(۳) مبلغ مندرج جزء (۳) فقرۀ (۱) اين ماده به حساب واردات دولت تحويل بانک ميگردد .

د مؤسسې پلټنه

اووه دېرشمه ماده :

د پوهنې وزارت کولای شـــي ، د مؤسسې مالي او حـــسابي عوایـــد لږترلږهٔ هر کال یو ځل پـــه دمخـــه خبرتیا یا پرته له هغې وپلټي .

د مؤسسې پلورل

اته دېرشمه ماده :

(۱) مؤسس کولای شـــي اړونـــده مؤسسه وپلوري ، پدې شرط چـــې پېرودونکی د دغې مقررې د حکمونو د شرایطو لرونکی وي او د فعالیت جواز بیا د پوهنې له وزارت څخـــه لاسته راوړي .

(۲) په هغهٔ صورت کې چې مؤسس وفات شي ، د مؤسسې ملکیـــت د قانون د حکمونو مطابق د هغهٔ ورثې ته لېږدېږي . که چېـــرې ورثـــه د مؤسسې د فعالیت لـــه دوام ســـره موافقه وکړي ، پدې صورت کـــې مکلفه ده ، زیات نه زیات د دریـــو

تفتیش مؤسسه

مادهٔ سی و هفتم :

وزارت معارف می تواند، عوایـــد مالی وحسابی مؤسسه را حـــداقل درهرسال یک بار بااطلاع قبلی یا بدون آن تفتیش کند .

فروش مؤسسه

مادهٔ سی وهشتم:

(۱) مؤسس می تواند ، مؤســـسهٔ مربوط را به فروش رساند ، مشروط براینکه مشتری واجد شرایط احکام این مقرره بوده و جوازفعالیـــت را مجدداً ازوزارت معـــارف حاصـــل نماید .

(۲) درصورتیکه مؤســـس فـــوت نماید ، ملکیت مؤســـسه مطـــابق احکـــام قـــانون بـــه ورثـــه وی انـــتقال مـــیشود. هـــرگاه ورثه به دوام فعالیت مؤســـسه موافقـــه کنـــد ، درینـــصورت مکلـــف است ، حد اکـــــــثر درخلال

مياشتو په ترځ کــې د مؤســسې د فعاليت د دوام جواز د پــوهنې لــه وزارت څخه لاسته راوړي .

(۳) که چېرې مؤسس ونکړی شي ، د مالي توان د نه لرلو له امله اړوندو چارو ته دوام ورکــړي ، مؤســسه منحل کېږي.

<u>د مؤسسې لخــوا د کــړنلارې وضع کېدل</u>

نهه دېرشمه ماده :

مؤسسه کولای شي ، د دې مقررې د حکمونو د ښه تطبيق په منظــور ، هغه کړنلارې چې د پوهنې د قانون او د دغې مقررې د حکمونو مخالفې نه وي ، د پوهنې وزارت له تأييــد وروسته وضع کړي .

<u>د پــوهنې وزارت لخــوا زده کوونکــو تــه د آســانتياوو برابرول</u>

څلوېښتمه ماده :

د پوهنې وزارت د شونتيا په حدودو

سه ماه جواز دوام فعاليت مؤسسه را از وزارت معــارف بــه دســت آورد .

(۳) هرگاه مؤسس نتواند به علت نداشتن توان مالی ، امور مربوط را دوام دهــد ، مؤســسه منحــل ميگردد .

<u>وضع طرزالعمل هــا ازطــرف مؤسسه</u>

مادهٔ سی ونهم :

مؤسسه ميتواند به منظــور تطبيــق بهتراحکام اين مقرره ، طرزالعمــل هائی را که مخالف احکام قــانون معارف واين مقرره نباشد ، بعد از تائيــد وزارت معــارف وضــع نمايد .

<u>فراهم نمودن تسهيلات بــرای شــاگردان ازطــرف وزارت معارف</u>

مادهٔ چهلم :

وزارت معارف درحــدود امكــان

کې او د تقنيني ســـندونو مطـــابق ، لاندې امتيازونـــه او آســـانتياوې د مؤسسې ممتـــازو زده کوونکـــو او ښوونکو ته برابروي :

۱- ممتازو زده کوونکـــو تـــه ، د دولتي ښـــوونځيو او ښـــوونيزو او روزنيزو مؤسسو د زده کوونکو په شان له هېواد څخه په بهر کې د لوړو زدکړو زمينه .

۲- ښـــوونکو تـــه د مـــسلکي او ښوونيزې پوهې د سطحې د لوړولو په غرض د هېواد په دننه او په بهـــر کې د لوړو تحـــصيلاتو د دوام او د پوهنې وزارت پـــه ســـيمينارونو او ورکشاپونو کې د ګډون زمينه.

د مؤسسې ادغام

يو څلوېښتمه ماده :

که چېرې څو مؤسسې وغواړي سره اتحاد وکړي يا مدغمې شي ، مکلفې دي له اتحاد يا ادغام دمخه پـــدې هکله د پوهنې وزارت موافقه لاسته راوړي .

ومطابق اسناد تقنينی ، امتيـــازات وسهولت هـــای ذيـــل را بـــرای شاگردان ممتاز ومعلمين مؤســـسه فراهم ميسازد :

۱- بـــرای شـــاگردان ممتـــاز، زمينهٔ تحصيلات عـــالی درخـــارج ازکشور مانند شاگردان مکاتـــب ومؤســـسات تعليمـــی وتربيتـــی دولتی .

۲- بـــرای معلمـــين ، زمينـــهٔ ادامهٔ تحصيلات عالی واشـــتراک درسيمينارها و ورکـــشاپ هـــا ی وزارت معارف غرض بلند بـــردن سطح دانـــش مـــسلکی وتعليمـــی درداخل وخارج کشور .

ادغام مؤسسه

مادهٔ چهل و يکم :

هرگاه چند مؤسسه بخواهند با هم اتحاد نمايند يا مدغم شوند ، مکلف اند ، قبل ازاتحاد يا ادغام موافقـــهٔ وزارت معارف را درزمينه حاصـــل کنند .

د لایحې ، کړنلارې او لارښـــود وضع کول

دوه څلوېښتمه ماده :

د پوهنې وزارت د دغې مقـــررې د حکمونو د ښه تطبیق پـــه منظـــور کولای شي لایحه،کړنلاره او لارښود چې د قانون او دغـــې مقـــررې د حکمونو مخالف نه وي، وضع کړي.

د مهر لرل

دري څلوېښتمه ماده :

مؤسسه د اړوندې مؤسسې په نوم د مخصوص مهر لرونکې ده چې پکې د مؤسسې نوم او سوداګریزه نښنه حک شوې وي .

انفاذ

څلور څلوېښتمه ماده :

دغه مقرره د تصویب له نېټې څخـــه نافذه او په رسمي جریده کـــې دې خپره شي .

وضـــع لایحـــه ، طرزالعمـــل ورهنمود

مادهٔ چهل ودوم :

وزارت معارف به منظور تطبیق بهتر احکام این مقرره میتواند، لایحه ، طرزالعمل ورهنمودیکـــه مخـــالف احکام قانون واین مقرره نباشـــد ، وضع نماید .

داشتن مهر

مادهٔ چهل و سوم :

مؤسسه دارای مهر مخصوص به نام مؤسسهٔ مربوطه میباشد کـــه درآن اسم مؤسسه وعلامهٔ تجـــارتی آن حک شده باشد .

انفاذ

مادهٔ چهل وچهارم :

این مقـــرره از تـــاریخ تـــصویب نافـــذ ودرجریـــدهٔ رســـمی نـــشر گردد.

فهرست اسناد تقنینی منتشرۀ جریدۀ رسمی سال ۱۳۸۵

شماره	عنوان سند	تاریخ نشر	نمبر مسلسل
۱	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۱۰ حمل ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۸۲
۲	۱– مصوبه شماره (۴۰) مؤرخ ۱۳۸۴/۱۲/۱ شورای وزیران ج . ا. ا در مورد مقرره تنظیم فعالیت های وزارت اقتصاد. ۲– مصوبه شماره (۴۰) مؤرخ ۱۳۸۴/۱۲/۱ شورای وزیران ج . ا. ا در مورد اساسنامه صنعتی تصدی محابس.	۳۱ حمل ۱۳۸۵	۸۸۳
۳	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۱۰ ثور ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۸۴
۴	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۰ ثور ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۸۵
۵	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۳۱ ثور ۱۳۸۵	۸۸٦
٦	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۱۰ جوزا ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۸۷
۷	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۰ جوزا ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۸۸
۸	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۳۱ جوزا ۱۳۸۵	۸۸۹

فهرست اسناد تقنینی منتشرۀ جریدۀ رسمی سال ۱۳۸۵

شماره	عنوان سند	تاریخ نشر	نمبر مسلسل
۹	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۱۰ سرطان ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۹۰
۱۰	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۰سرطان ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۹۱
۱۱	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۳۱ سرطان ۱۳۸۵	۸۹۲
۱۲	۱- فرمان شماره (۱۸) مؤرخ ۱۳۸۵/۲/۱۸ مقام ریاست جمهوری در مورد تقرر (۲۰) تن از وزرای کابینه ج . ا. ا. ۲- مصوبه شماره (۳) مؤرخ ۱۳۸۵/۳/۱ شورای وزیران ج . ا. ا در باره مقرره تنظیم امور مالی و مصارف عامه.	۵ اسد ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۹۳
۱۳	۱- مصوبه شماره(۱۰) مؤرخ ۱۳۸۵/۴/۲۶ درباره مقرره خرید وفروش عراده جات نماینده گی های سیاسی وسازمان های بین المللی مقیم ج . ا. ا. ۲- مصوبه شماره (۱۰) مؤرخ ۱۳۸۵/۴/۲۶ شورای وزیران ج. ا. ا درمورد مقرره کنترول مواد مخرب الایه اوزون.	۱۵ اسد ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۹۴

فهرست اسناد تقنینی منتشرهٔ جریدهٔ رسمی سال ۱۳۸۵

شماره	عنوان سند	تاریخ نشر	نمبر مسلسل
۱۴	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۳۱ اسد ۱۳۸۵	۸۹۵
۱۵	۱- فرمان شماره (۴۸) مؤرخ ۱۳۸۵/۵/۲۲ مقام ریاست ج . ا . ا در مورد تقرر پنج تن از وزرای جدید کابینه ج . ا. ا . ۲- مصوبه شورای وزیران ج . ا. ا در مورد تعلیق فقره (۲) ماده (۸) مقرره لیلیه های مؤسسات تحصیلی. ۳- مصوبه شماره (۱۰) مؤرخ ۱۳۸۵/۴/۲۶ شورای وزیران ج . ا . ا در مورد اساسنامه آریانا افغان هوای شرکت.	۵ سنبله ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۹۶
۱۶	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۰ سنبله ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۹۷
۱۷	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۳۰ سنبله ۱۳۸۵	۸۹۸
۱۸	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲ میزان ۱۳۸۵ فوق العاده	۸۹۹

فهرست اسناد تقنینی منتشرۀ جریدۀ رسمی سال ۱۳۸۵

نمبر مسلسل	تاریخ نشر	عنوان سند	شماره
۹۰۰	۵ میزان ۱۳۸۵ فوق العاده	۱- مصوبه شماره (۱۸) مؤرخ ۱۳۸۵/٦/۱۳ در مورد مقرره توزیع نمرات زمین رهایشی برای معلمین بی سرپنا. ۲- مصوبه شماره (٦۹) مؤرخ ۱۳۸۵/٦/۲۰ مقرره در باره طرز سلوک مامورین خدمات ملکی.	۱۹
۹۰۱	۲۲ میزان ۱۳۸۵ فوق العاده	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۰
۹۰۲	۳۰ میزان ۱۳۸۵	۱- کنوانسیون مربوط به وضع پناهند گان (۲۸) جولای ۱۹۵۱. ۲- پروتوکول مربوط به وضع پناهندگان (۳۱) جولای ۱۹٦۷ .	۲۱
۹۰۳	٦ عقرب ۱۳۸۵ فوق العاده	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۲
۹۰۴	۱۵ عقرب ۱۳۸۵ فوق العاده	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۳

فهرست اسناد تقنینی منتشرۀ جریدۀ رسمی سال ۱۳۸۵

نمبر مسلسل	تاریخ نشر	عنوان سند	شماره
۹۰۵	۲۲ عقرب ۱۳۸۵ فوق العاده	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۴
۹۰۶	۳۰ عقرب ۱۳۸۵	۱– مصوبۀ شورای وزیران ج . ا . ا شماره (۳۲) مؤرخ ۱۳۸۵/۷/۱۰ مقرره اعزام کارگران به خارج از کشور. ۲– اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی.	۲۵
۹۰۷	۵ قوس ۱۳۸۵ فوق العاده	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۶
۹۰۸	۱۵ قوس ۱۳۸۵ فوق العاده	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۷
۹۰۹	۳۰ قوس ۱۳۸۵	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۸
۹۱۰	۳۰ جدی ۱۳۸۵	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی .	۲۹
۹۱۱	۱ دلو ۱۳۸۵ فوق العاده	۱– فرمان شماره (۱۰۵) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۳۰ رئیس ج . ا .ا درمورد لغو محکمه خاص ابتدائیه ولایتی ملکیت ها . ۲– مصوبۀ شماره (۲۸) مؤرخ ۱۳۸۵/۸/۳۰ شورای وزیران ج . ا .ا درمورد لغو تعدیل ضمیمه شماره (۱) مقرره اداره عمومی جیودیزی وکارتوگرافی .	۳۰

فهرست اسناد تقنینی منتشرۀ جریدۀ رسمی سال ۱۳۸۵

نمبر مسلسل	تاریخ نشر	عنوان سند	شماره
		۳- مصوبۀ شماره (۳۰) مـــرخ ۱۳/۹/ ۱۳۸۵ شورای وزیران ج . ا .ا درمورد انفـــاذ مقـــرره سرشماری نفوس. ۴- مصوبۀ شماره (۳۴) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۱۸ شورای وزیران ج . ا .ا درمورد تعدیل ماده سی ونهم مقرره حق الزحمه خدمات وسایل ارتباط جمعی وفعالیت های هنری درافغانستان.	
۹۱۲	۵ دلو ۱۳۸۵	۱- فرمان شماره (۸۲) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۱۶ درمورد قانون محیط زیست.	۳۱
۹۱۳	۱۰ دلو ۱۳۸۵ فوق العاده	۱- فرمان شماره (۹۵) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۲۷ درمورد قانون حکمیت تجارتی . ۲- فرمان شماره (۹۸) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۲۷ درمورد قانون میانجیگری تجارتی (مصالحه) . ۳- فرمان شماره (۹۹) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۲۷ درمورد قانون شرکت های تضامنی . ۴- فرمان شماره (۱۰۰) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۲۷ درمـــورد قـــانون شـــرکت هـــای ســـهامی ومحدودالمسوولیت.	۳۲

فهرست اسناد تقنینی منتشرۀ جریدۀ رسمی سال ۱۳۸۵

شماره	عنوان سند	تاریخ نشر	نمبر مسلسل
۳۳	۱- فرمان شماره (۹۴) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۲۷ درمورد قانون کار.	۱۵ دلو ۱۳۸۵ فوق العاده	۹۱۴
۳۴	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی.	۲۸ دلو ۱۳۸۵	۹۱۵
۳۵	۱- فرمان شماره (۹۷) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۲۷ درمورد قانون صحت عامه. ۲- فرمان شماره (۹٦) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۲۷ درمورد قانون طب عدلی. ۳- فرمان شماره (۹۳) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۲۷ درمورد قانون ادویه. ۴- مصوبۀ شماره (۳۴) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۰/۱۸ شورای وزیران دربارۀ انفاذ مقررۀ دواخانه . ۵-مصوبۀ شماره (۳۹) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۱/۳۰ درموردانفاذ مقررۀ تولید وتورید ادویه ولوازم طبی. ٦- مصوبۀ شماره (۳۹) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۱/۳۰ درمورد انفاذ مقررۀ لابراتوار های طبی شخصی. ۷- مصوبۀ شماره (۳۹) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۱/۳۰ درمورد انفاذ مقررۀ کلینیک های اکسریز شخصی.	۵ حوت ۱۳۸۵ فوق العاده	۹۱٦

فهرست اسناد تقنینی منتشرۀ جریدۀ رسمی سال ۱۳۸

شماره	عنوان سند	تاریخ نشر	نمبر مسلسل
۳٦	۱– مصوبۀ شماره (۴۰) مؤرخ ۱۳۸۵/۱۲/۷ شورای وزیران جمهوری اسلامی افغانستان درمورد انفاذ مقررۀ مؤسسات تعلیمی خصوصی . ۲– فهرست اسناد تقنینی منتشرۀ جریدۀ رسمی سال ۱۳۸۵ .	۱۵ حوت ۱۳۸۵ فوق العاده	۹۱۷
۳۷	اعلانات ثبت اسناد وعلایم تجارتی.	۲۹ حوت ۱۳۸۵	۹۱۸

اشتراک سالانه

در مرکز و ولایات :(۵۰۰) افغانی
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
خارج از کشور (۱۵۰) دالر امریکائی

قیمت این شماره :(۲۰) افغانی

نمبر تلیفون دیجیتال : (۲۱۰۳۳۷۵)

تیراژ چاپ: (۵۰۰۰) جلد

١

ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE

OFFICIAL
GAZETTE

Extraordinary Issue

- **Regulation on private Educational Institutions.**
- **Index Published on Official Gazette ١٣٨٥(٢٠٠٦-٧)**

DATE : ٦th March . ٢٠٠٧

ISSUE NO:(٩١٧)